

CONTENTS ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Contributors Συγγραφείς	15
Acknowledgements Ευχαριστίες	17
Préface Preface Πρόλογος Joël Bellassen 白乐桑序	19
Preface Πρόλογος Zhang Xuemei 张雪梅序	25

1. Introduction Εισαγωγή

1.1 The Confucius Institute at A.U.Th. Το Ινστιτούτο Κομφούκιος του Α.Π.Θ.	32
1.2 The structure and contents of this book Η δομή και το περιεχόμενο αυτού του βιβλίου	33

2. Why learn Chinese? Γιατί να μάθω κινέζικα;

2.1 Is Chinese a difficult language to learn? Είναι τα κινέζικα δύσκολη γλώσσα;	38
2.2 Chinese as a fast growing language Τα κινέζικα ως γλώσσα με ραγδαία ανάπτυξη	39
2.3 Do Chinese and Greek have common elements? Έχουν τα κινέζικα και τα ελληνικά κοινά στοιχεία;	41

3. The Chinese Language Η κινέζικη γλώσσα

3.1 Overview / Γενικές Παρατηρήσεις	46
3.2 Phonological level: pinyin & tones Φωνολογικό επίπεδο: pinyin & τόνοι	50
3.3 Lexical level / Λεξιλογικό επίπεδο	
3.3.1 The features of Chinese words Τα χαρακτηριστικά των κινέζικων λέξεων	59
3.3.2 The composition of Chinese words Η σύνθεση των κινέζικων λέξεων	62
3.3.2.1 Words with one morpheme Λέξεις με ένα μόρφημα	62
3.3.2.2 Words with more than one morpheme Λέξεις με παραπάνω από ένα μόρφημα	64
3.3.3 Loan words Δάνειες λέξεις	71
3.3.4 Numerals Αριθμοί	83

3.3.4.1 Basic numbers Βασικοί αριθμοί	84
3.3.4.2 Date and Time expression Έκφραση ημερομηνίας και χρόνου	85
3.3.4.3 The expression of age Έκφραση ηλικίας	87
3.3.4.4 The expression of monetary value Έκφραση χρηματικής αξίας	88
3.4 Basic parts of speech Βασικά μέρη του λόγου	
3.4.1 Nouns Ουσιαστικά	93
3.4.2 Measure words Μετρικές λέξεις	96
3.4.3 Adjectives Επίθετα	100
3.5 Verbs Ρήματα	106
3.5.1 Auxiliary verbs Βοηθητικά ρήματα	107
3.5.2 Aspect in Chinese Το ποιόν της ενέργειας στα κινέζικα	114
3.5.2.1 The main aspectual particles Τα κύρια μόρια ποιού ενέργειας: 着 zhe	115
3.5.2.2 The main aspectual particles Τα κύρια μόρια ποιού ενέργειας: 了 le	116
3.5.2.3 The main aspectual particles Τα κύρια μόρια ποιού ενέργειας: 过 guo	118
3.5.3 The concept of tense in Chinese Η έννοια του χρόνου στα κινέζικα	119
3.5.4 Verb Complements Συμπληρώματα ρημάτων	123
3.5.5 Verbs with Object Ρήματα με Αντικείμενο	123
3.6 Other parts of speech Άλλα μέρη του λόγου	
3.6.1 Pronouns Αντωνυμίες	126
3.6.2. Other parts of speech: introducing the 'concept approach' Άλλα μέρη του λόγου: εισαγάγοντας την 'προσέγγιση της έννοιας'	132
3.6.2.1 The three main phonophonous function words: 的 de, 得 de, 地 de Οι τρεις βασικές ομόηχες λειτουργικές λέξεις: 的 de, 得 de, 地 de	133
3.6.3 Modal particles & Discourse markers Τροπικά μόρια & Ενδείκτες	138
3.7 Phrases Φράσεις	153
3.7.1 The basis of classifying phrases Κατηγοριοποίηση φράσεων	154
3.7.2 Subject-Predicate phrases Φράσεις Υποκειμένου-Κατηγορήματος	155
3.7.3 Verb-Object phrases Φράσεις Ρήματος-Αντικειμένου	157
3.7.4 Endocentric phrases Ενδοκεντρικές φράσεις	157
3.7.5 Complementary phrases Συμπληρωματικές φράσεις	158
3.7.6 Coordinative phrases Συντονισμένες φράσεις	159
3.8 The Sentence and its constituents Η πρόταση και τα μέρη της	161
3.8.1 Subject and predicate Υποκείμενο και κατηγορήμα	167
3.8.1.1 The Subject Το υποκείμενο	167
3.8.1.2 The Predicate Το κατηγορήμα	171
3.8.1.3 The relation between the Subject and the Predicate	

Η σχέση ανάμεσα στο υποκείμενο και το κατηγορήμα	173
3.8.2 Words functioning as verbs Λέξεις που λειτουργούν ως ρήματα	176
3.8.2.1 What makes an object? Τι κάνει ένα αντικείμενο;	177
3.8.2.2 What is the semantic relation between verbal words and their objects? Ποια είναι η σημασιολογική σχέση ανάμεσα στις ρηματικές λέξεις και τα αντικείμενά τους;	178
3.8.3 Attributive Προσδιορισμοί	178
3.8.3.1 Attributives and the particle 的 de Οι προσδιορισμοί και το μόριο 的 de	181
3.8.4 Adverbials Επιρρηματικά	192
3.8.4.1 Individual words as adverbials Μεμονωμένες λέξεις ως επιρρηματικά	192
3.8.4.2 Phrases as adverbials Φράσεις ως επιρρηματικά	193
3.8.5 The complement and its categories Το συμπλήρωμα και τα είδη του	195
3.8.5.1 The complement of result Το συμπλήρωμα του αποτελέσματος	195
3.8.5.2 The complement of status Το συμπλήρωμα της κατάστασης	199
3.8.5.3 The complement of direction Το συμπλήρωμα της κατεύθυνσης	201
3.8.5.4 The complement of quantity and frequency Το συμπλήρωμα της ποσότητας και της συχνότητας	203
3.8.5.5 The complement of potentiality Το συμπλήρωμα της δυνατότητας	207
3.9 Simple Sentences Απλές προτάσεις	
3.9.1 Subject-Predicate sentence Πρόταση Υποκειμένου-Κατηγορήματος	210
3.9.1.1 Basic sentence structure Βασική δομή πρότασης	210
3.9.1.2 Verbal Predicates Ρηματικά κατηγορήματα	212
3.9.1.3 Adjectival predicates Επιθετικά κατηγορήματα	213
3.9.1.4 Nominal predicates Ονοματικά κατηγορήματα	214
3.9.1.5 Additional comments on the syntax of sentences Συμπληρωματικά σχόλια για τη σύνταξη των προτάσεων	215
3.9.2 The Ba-sentence Η πρόταση με το Ba	218
3.9.3 The Bei sentence Η πρόταση με το Bei	224
3.9.4 Sentences with serial verbal phrases Προτάσεις με σειριακές ρηματικές φράσεις	227
3.9.5 Pivotal sentences Κεντρικές προτάσεις	229
3.9.6 Sentences with double objects Προτάσεις με δύο αντικείμενα	231
3.10 Classification of sentences in terms of function	
Κατηγοριοποίηση προτάσεων με βάση τη λειτουργία	233

3.10.1 The declarative sentence Η δηλωτική πρόταση	234
3.10.2 The interrogative sentence Η ερωτηματική πρόταση	235
3.10.2.1 Ma questions Ερωτήσεις με Ma	236
3.10.2.2 Verb-not- Verb questions Ερωτήσεις με Ρήμα-Άρνηση-Ρήμα	237
3.10.2.3 Wh questions Ερωτήσεις με ερωτηματικές λέξεις	238
3.10.3 The imperative sentence Η προστακτική πρόταση	240
3.11 The connection of sentences Η σύνδεση των προτάσεων	244
4. Chinese Sociolinguistics and Culture Κινεζική κοινωνιογλωσσολογία και πολιτισμός	258
4.1 Varieties of Chinese, the writing system and language ideology Ποικιλίες της κινεζικής γλώσσας, σύστημα γραφής και ιδεολογία της γλώσσας	259
4.2 Other languages of China Άλλες γλώσσες της Κίνας	270
4.3 Language and culture: Face and Politeness Γλώσσα και κουλτούρα: 'Πρόσωπο' και Ευγένεια	272
4.4 Chinese festivals Τα κινεζικά φεστιβάλ	281
5. Chinese Characters: Stories, Beliefs and Unity across Centuries Κινέζικοι χαρακτήρες: Ιστορίες, πεποιθήσεις και ενότητα μέσα στους αιώνες	288
5.1 Where do Chinese characters come from? Από που προέρχονται οι κινέζικοι χαρακτήρες;	289
5.2 The Origin of Characters according to Tradition Η Προέλευση των Χαρακτήρων σύμφωνα με την Παράδοση	292
5.3 The Six Building Principles of Chinese Characters Οι Έξι Δομικές Αρχές των Κινεζικών Χαρακτήρων	294
5.4 Modern Chinese Mandarin and Characters Μοντέρνα μανδαρινικά κινέζικα και χαρακτήρες	299
5.5 Principles for the Simplification of Characters Αρχές της απλοποίησης των χαρακτήρων	301
5.6 Chinese Characters for historical continuity, unity and national identity Κινεζικοί χαρακτήρες για την ιστορική συνέχεια, την ενότητα και την εθνική ταυτότητα	304
5.7 Why do Chinese characters matter? Γιατί είναι σημαντικοί οι κινέζικοι χαρακτήρες;	308
5.8 Conclusive thoughts Συμπεράσματα	312
References Βιβλιογραφικές αναφορές	313

Appendices	Παραρτήματα	316
Appendix 1:	500 Words of Elementary Level (Band 1) 500 Λέξεις Επιπέδου Αρχαρίων (Band 1)	320
Appendix 2:	772 Words of Elementary Level (Band 2) 772 Λέξεις Επιπέδου Αρχαρίων (Band 2)	342
Appendix 3:	973 Words of Elementary Level (Band 3) 973 Λέξεις Επιπέδου Αρχαρίων (Band 3)	377
Appendix 4:	300 Chinese Characters of Elementary Level (Band 1) 300 Κινέζικοι Χαρακτήρες Επιπέδου Αρχαρίων (Band 1)	422
Appendix 5:	300 Chinese Characters of Elementary Level (Band 2) 300 Κινέζικοι Χαρακτήρες Επιπέδου Αρχαρίων (Band 2)	435
Appendix 6:	300 Chinese Characters of Elementary Level (Band 3) 300 Κινέζικοι Χαρακτήρες Επιπέδου Αρχαρίων (Band 3)	448
Appendix 7:	50 Commonly Used Radicals 50 Συνηθισμένες ρίζες χαρακτήρων	461
Appendix 8:	100 Useful Expressions 100 Χρήσιμες Εκφράσεις	464
Appendix 9:	Answers to the exercises in Chapter 3 Απαντήσεις στις ασκήσεις του Κεφαλαίου 3	471
Appendix 10:	Writing of 300 Chinese Characters of Elementary Level Γραφή 300 Κινέζικων χαρακτήρων Αρχαρίου Επιπέδου	476

Tables Πίνακες

Table Πίνακας 1	Chinese Pinyin system Το κινέζικο σύστημα Pinyin	51
Table Πίνακας 2	Examples of tone combinations in words Παραδείγματα συνδυασμών τόνων στις λέξεις	56
Table Πίνακας 3	Examples of loanwords Παραδείγματα δάνειων λέξεων	73
Table Πίνακας 4	Numbers Αριθμοί 11-10000+	84
Table Πίνακας 5	Measure words with English and Greek (near) equivalents Μετρικές λέξεις με (σχετικές) αντιστοιχίες στην αγγλική και την ελληνική	97
Table Πίνακας 6	Measure words without equivalents in English and Greek Μετρικές λέξεις χωρίς αντιστοιχίες στα ελληνικά και τα αγγλικά	98
Table Πίνακας 7	Expression of tense Έκφραση του χρόνου	120
Table Πίνακας 8	Personal Pronouns Προσωπικές αντωνυμίες	127
Table Πίνακας 9	Demonstrative & Interrogative Pronouns-words Δεικτικές και ερωτηματικές αντωνυμίες-λέξεις	128
Table Πίνακας 10	Synopsis 的, 得, 地	137
Table Πίνακας 11	Complements of result Συμπληρώματα αποτελέσματος: 到	196
Table Πίνακας 12	Complements of result Συμπληρώματα αποτελέσματος	197
Table Πίνακας 13	Useful connecting words Χρήσιμες συνδετικές λέξεις	245
Table Πίνακας 14	Terms in chapter 3 Όροι του κεφαλαίου 3	253

Interesting notes Ενδιαφέρουσες σημειώσεις

1. The Chinese Proficiency Test (HSK) Το Κινέζικο Τεστ Γλωσσικής Επάρκειας (HSK)	49
2. Words create bridges Οι λέξεις γεφυρώνουν	80
3. 阴阳词 yīnyáng cí	82
4. Larger numbers Μεγαλύτεροι αριθμοί	85
5. 一 yī, 四 sì, 六 liù, 八 bā	90
6. Without strict grammatical distinctions Χωρίς αυστηρούς γραμματικούς διαχωρισμούς	93
7. 很 hěn	94
8. Systematicity Συστηματικότητα	95
9. 多 duō-少 shǎo	103
10. 好 hǎo	104
11. Appreciating vocabulary in Chinese Εμβαθύνοντας στο λεξιλόγιο στα κινέζικα	107
12. 会 huì	109
13. 不了 bù liǎo, 得了 de liǎo	113
14. 不了 bù liǎo	113
15. Expression of aspect Έκφραση του ποιού του ρήματος	114
16. 多了 duō le	117
17. 没 méi, 没有 méiyǒu-不 bù	121
18. 着 zhe-在 zài	122
19. The interconnection of Chinese words Η διασύνδεση των κινέζικων λέξεων	125
20. Similar expressions in Chinese and Greek Κοινές εκφράσεις στα κινέζικα και στα ελληνικά	126
21. Some four-character phrases Φράσεις με τέσσερις χαρακτήρες (成语 chéngyǔ)	126
22. 咱们 zánmen	127
23. 的 for possession για κτήση	127
24. 这里 zhèlǐ, 这样 zhèyàng	129
25. 怎么 zěnmē	130
26. Order of words in questions Η σειρά των λέξεων στις ερωτήσεις	130
27. 的 de	135
28. 呢 ne	144
29. 了吗 le ma/了没有 le méiyǒu	145
30. 啊 a	146
31. 一yī...就 jiù	149
32. Hypothetical sentences & 就 jiù Υποθετικές προτάσεις & 就 jiù	150
33. 都 dōu	151
34. Go with the flow Ακολουθούμε τον ρυθμό	160
35. Common expressions in Chinese and Greek Κοινές φράσεις στα κινέζικα και στα ελληνικά	160
36. Making Hypotheses Διατύπωση υποθέσεων	170
37. 钢的琴 gāng de qín	185
38. 不 bù	198
39. Compound complements of direction Σύνθετα συμπληρώματα κατεύθυνσης	203
40. Duration in the negative form Διάρκεια σε αρνητικό τύπο	205
41. All day long, all day everyday, forever, never Όλη μέρα, όλη μέρα κάθε μέρα, πάντα, ποτέ	206
42. 出来 chū lái	208
43. The negative form Ο αρνητικός τύπος	209
44. To be or not to be	232
45. Making comparisons Κάνοντας συγκρίσεις	243